



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal**

Mardi 21 août 2018, à 20 h
Salle Saint-Jean – hôtel de ville

**REGULAR PUBLIC MEETING
of City Council**

Tuesday, August 21, 2018, at 8 p.m.
Saint-Jean Room – City Hall

PROCÈS-VERBAL

Présents : Cyrille Simard, maire
Me Marc Michaud, directeur général

Conseillers :

Quartier 1	Lise Ouellette	Michel Serry
Quartier 2	Eric Doiron	Camille Roy
Quartier 3	Eric Marquis	Gérald Morneau
Quartier 4	Charles Fournier	Eric McGuire

MINUTES

Present: Cyrille Simard, Mayor
Marc Michaud, CAO

Councillors :

Ward 1	Lise Ouellette	Michel Serry
Ward 2	Eric Doiron	Camille Roy
Ward 3	Eric Marquis	Gérald Morneau
Ward 4	Charles Fournier	Eric McGuire

Conseiller Camille Roy procède avec la réflexion.

Councillor Camille Roy proceeds with the reflexion.

M. le Maire procède avec la reconnaissance suivante :

- Eric Desroches, enseignant en éducation physique à la Cité des jeunes A.-M.-Sormany, pour sa participation au 24^e Championnat du monde de badminton individuel en tant qu'officiel ou juge de service.

Mr. Mayor proceeds with the following recognition:

- Eric Desroches, physical education teacher at the Cité des jeunes A.-M.-Sormany, for his participation at the 24th World National Individual Badminton Championship as Judge or Service Official.

La réunion débute à 20 h 05 sous la présidence du Maire Cyrille Simard.

Mayor Cyrille Simard calls the meeting to order at 8:05 p.m.

Il est proposé par Eric McGuire, appuyé de Eric Marquis, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté. Adoptée

It is moved by Eric McGuire, seconded by Eric Marquis that the agenda be adopted as presented.

Divulgence d'intérêt : aucune

Disclosure of interest: none

2018 -086 M. Gérald Morneau propose que les procès-verbaux suivants soient reçus tels qu'ils ont été présentés.
➢ 17 juillet 2018 – Réunion ordinaire publique
➢ 3 août 2018 – Réunion extraordinaire publique
Appuyée de Michel Serry. Adoptée

2018 -086 Mr. Gérald Morneau moves that the minutes of the following meeting be received as presented.
➢ July 17, 2018 – Regular public meeting
➢ August 3, 2018 – Special public meeting
Seconded by Michel Serry. Carried

ARRÊTÉS MUNICIPAUX

32.23 ET 33R20 – MODIFICATION AU PLAN MUNICIPAL ET À L'ARRÊTÉ DE ZONAGE – 929, RUE VICTORIA ET 11, AVENUE EDGAR

La recommandation du Comité consultatif en matière d'urbanisme est reçue.

M. Marc Michaud procède aux 2^{es} et 3^{es} lectures par titre des arrêtés 32.23 et 33R20 et les résolutions suivantes sont apportées.

2018 -087 Mme Lise Ouellette propose que l'arrêté municipal d'Edmundston no 32.23, intitulé « Arrêté modifiant le plan municipal d'Edmundston », soit adopté. Appuyée de Michel Serry. Adoptée

2018 -088 M. Michel Serry propose que l'arrêté municipal d'Edmundston no 33R20, intitulé « Arrêté modifiant l'arrêté de zonage d'Edmundston », soit adopté. Appuyée de Lise Ouellette. Adoptée

AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX

ADMINISTRATIF

TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ – BOULEVARD DE LA CAPITALE

2018 -089 Mme Lise Ouellette propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et le ministère des Transports et de l'Infrastructure du Nouveau-Brunswick, concernant le transfert, à la municipalité, de la propriété située au coin du boulevard de la Capitale et de la rue Jolaine et identifiée par le NID 35303817. Appuyée de Michel Serry. Adoptée

FINANCES

DEMANDES D'EMPRUNT À LONG TERME

FONDS GÉNÉRAL DE FONCTIONNEMENT

2018 -090 M. Eric Marquis propose qu'il soit résolu que le greffier, le trésorier ou le maire soient autorisés à émettre et à vendre à la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, au nom de la municipalité d'Edmundston des débetures pour la somme en capital de 5 825 000 \$ aux

MUNICIPAL BY-LAWS

32.23 and 33R20 – AMENDMENT TO MUNICIPAL PLAN AND ZONING BY-LAW – 929 VICTORIA STREET AND 11 EDGAR AVENUE

The Planning Advisory Board's recommendation is received.

Mr. Marc Michaud proceeds with the 2nd and 3rd readings by title of by-laws 32.23 and 33R20 and the following motions are brought.

2018 -087 Mrs. Lise Ouellette moves that municipal by-law No. 32.23, entitled "By-law amending the Edmundston Municipal Plan" be adopted. Seconded by Michel Serry. Carried

2018 -088 Mr. Michel Serry moves that municipal by-law No. 33R20, entitled "By-law amending the Edmundston Zoning By-law" be adopted. Seconded by Lise Ouellette. Carried

OTHER MUNICIPAL ISSUES

ADMINISTRATIVE

PROPERTY TRANSFER – DE LA CAPITALE BLVD.

2018 -089 Mrs. Lise Ouellette moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and the New Brunswick Department of Transportation and Infrastructure, concerning the transfer to the municipality of the property located on the corner of De La Capitale Blvd. and Jolaine Street and identified with PID No. 35303817. Seconded by Michel Serry. Carried

FINANCE

LONG-TERM FINANCING REQUESTS

GENERAL OPERATING FUND

2018 -090 Mr. Eric Marquis moves that it be resolved that the Clerk, the Treasurer or the Mayor be authorized to issue and sell to the New Brunswick Municipal Finance Corporation, in the name of the Edmundston Municipality, debentures in the amount of \$5,825,000, under the terms proposed by the Corporation, and that it

conditions proposées par la Corporation, et qu'il soit résolu également que la municipalité d'Edmundston accepte d'émettre des chèques postdatés à l'ordre de la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, sous la forme et aux dates exigées, en remboursement du capital et des intérêts sur ces débentures.
Appuyée de Eric McGuire. Adoptée

be also resolved that the Municipality of Edmundston agrees to issue post-dated cheques payable to the order of the New Brunswick Municipal Finance Corporation in the form and on the dates requested, as reimbursement of capital and payment of interest on these debentures.
Seconded by Eric McGuire. Carried

FONDS DE SERVICES PUBLICS D'EAU ET D'ÉGOUTS

WATER AND SEWER UTILITY FUND

2018 -091 M. Eric McGuire propose qu'il soit résolu que le greffier, le trésorier ou le maire soient autorisés à émettre et à vendre à la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, au nom de la municipalité d'Edmundston des débentures pour la somme en capital de 581 000 \$ aux conditions proposées par la Corporation, et qu'il soit résolu également que la municipalité d'Edmundston accepte d'émettre des chèques postdatés à l'ordre de la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, sous la forme et aux dates exigées, en remboursement du capital et des intérêts sur ces débentures.
Appuyée de Eric Doiron. Adoptée

2018 -091 Mr. Eric McGuire moves that it be resolved that the Clerk, the Treasurer or the Mayor be authorized to issue and sell to the New Brunswick Municipal Finance Corporation, in the name of the Edmundston Municipality, debentures in the amount of \$581,000, under the terms proposed by the Corporation, and that it be also resolved that the Municipality of Edmundston agrees to issue post-dated cheques payable to the order of the New Brunswick Municipal Finance Corporation in the form and on the dates requested, as reimbursement of capital and payment of interest on these debentures.
Seconded by Eric Doiron. Carried

DEMANDE DE FINANCEMENT AU PROGRAMME D'INFRASTRUCTURE « INVESTIR DANS LE CANADA »

FUNDING APPLICATION TO "INVEST IN CANADA INFRASTRUCTURE PROGRAM"

2018 -092 M. Gérald Morneau propose qu'une demande de financement soit déposée au programme d'infrastructures « Investir dans le Canada » concernant des projets d'infrastructures.
Appuyée de Charles Fournier. Adoptée

2018 -092 Mr. Gérald Morneau moves that a funding application be submitted to the "Invest in Canada Infrastructure Program" regarding infrastructure projects.
Seconded by Charles Fournier. Carried

DÉVELOPPEMENT

DEVELOPMENT

APPEL D'OFFRES – AMÉLIORATION À LA RUE CÔTE DE LA MONTAGNE

TENDER CALL – UPGRADES TO CÔTE DE LA MONTAGNE STREET

2018 -093 M. Charles Fournier propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Conrad Lavoie et Fils Limitée, concernant la première phase du projet d'amélioration à la rue Côte de la Montagne.
Appuyée de Eric McGuire. Adoptée

2018 -093 Mr. Charles Fournier moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Conrad Lavoie et Fils Limitée, regarding the first part of the upgrades project to Côte De La Montagne Street.
Seconded by Eric McGuire. Carried

TRAVAUX PUBLICS

APPEL D'OFFRES – NOUVEAU CAMION AVEC BENNE BASCULANTE

2018 -094 M. Eric Marquis propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Violette Motors Limited, concernant l'achat d'un nouveau camion avec benne basculante. Appuyée de Camille Roy. Adoptée

ÉNERGIE

APPEL D'OFFRES – NOUVEAU CAMION À GRUE

2018 -095 M. Camille Roy propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Macfarlands Industrial, concernant l'achat d'un nouveau camion à grue. Appuyée de Eric Doiron. Adoptée

INFORMATION GÉNÉRALE

- Prochaine réunion publique
 - Ordinaire – mardi 18 septembre 2018, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – juillet 2018
- Société Alzheimer du N.-B.
 - Mme Valérie Lagacé présente la société et explique les services et les activités de sensibilisation.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Des commentaires ou questions sont apportés concernant :

- Deux citoyens du secteur Edmundston-Nord mentionnent au conseil l'importance d'améliorer la circulation dans le secteur des rues Réal, Laboissonnière et Perron et une pétition de citoyens du secteur est lue au conseil.

CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT

La clôture de la réunion est proposée par Charles Fournier à 20 h 47.



Cyrille Simard
Maire / Mayor

PUBLIC WORKS

TENDER CALL – NEW TRUCK WITH A DUMP BODY

2018 -094 Mr. Eric Marquis moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Violette Motors Limited, regarding the purchase of a new truck with a dump body. Seconded by Camille Roy. Carried

ENERGY

TENDER CALL – NEW TRUCK WITH A CRANE

2018 -095 Mr. Camille Roy moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Macfarlands Industrial, regarding the purchase of a new truck with a crane. Seconded by Eric Doiron. Carried

GENERAL INFORMATION

- Next public meeting
 - Regular – Tuesday, September 18, 2018, at 8 p.m.
- Council members' expenses – July 2018
- New Brunswick Alzheimer Society
 - Mrs. Valérie Lagacé introduces the Society and explains its services and awareness activities.

QUESTION PERIOD

Comments or questions are brought regarding:

- Two citizens of the Edmundston-North sector talk about improving the traffic flow for Réal, Laboissonnière and Perron Streets and a petition signed by citizens of that sector is read to council.

ADJOURNMENT

Adjournment is moved by Charles Fournier at 8:47 p.m.



Marc Michaud
Greffier municipal / City Clerk